

SatinSheet Maxi Fit 4Direction Set

Bedienungsanleitung

immedia[®]
a part of Etac



Abbildungen

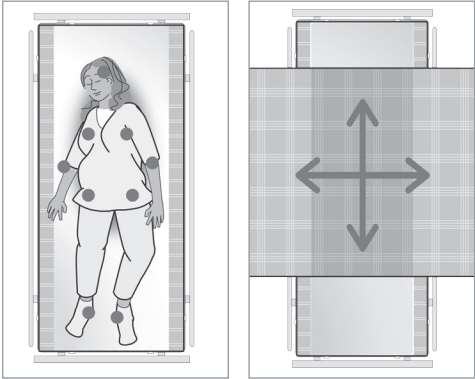


Abbildung 1

Abbildung 2

Abbildung 3

Abbildung 4

Abbildung 5

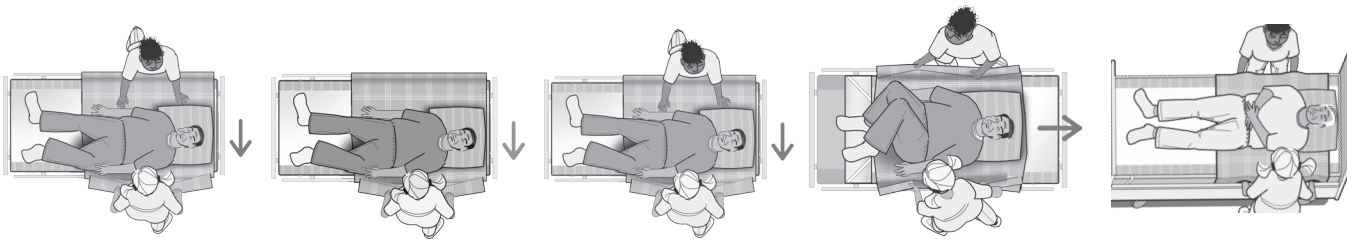
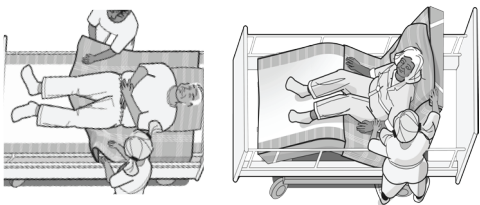


Abbildung 6

Abbildung 7



Inhalt

Überschrift.....	Seite
Allgemeines/Symbole/Verwendungszweck/Vorgesehener Einsatzbereich.....	4
Praktische Handhabung	5
Hinweis.....	6
Materialien/Reinigung/Wartung und Wiedereinsatz.....	7
Artikel/Kombinationen	8
Serviceinformationen	9

Allgemeines

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt von Etac entschieden haben.

Danke, dass Sie sich für das SatinSheet Gleitsystem entschieden haben. Diese Gebrauchsanweisung wird Ihnen in Bezug auf Sicherheit und Handhabung alle notwendigen Informationen liefern. Bitte lesen Sie sich dieses Gebrauchsanweisung vor dem Gebrauch sorgfältig durch.

Um Unfälle und Verletzungen beim Handhaben und Verwenden des Produkts zu vermeiden, sollten Sie diese Anleitung sorgfältig durchlesen.

Mit „Benutzer“ wird in dieser Anleitung die Person bezeichnet, die auf dem Produkt sitzt oder liegt. Mit „Helfer“ bezeichnen wir die Person, die das Produkt handhabt.



Dieses Symbol erscheint neben dem Text in der Bedienungsanleitung. Es macht den Leser auf Situationen aufmerksam, die eine Gefahr für die Gesundheit und Sicherheit des Benutzers oder Helfers darstellen können.

Das Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden Normen für Produkte der Klasse 1 im Einklang mit der Richtlinie des Europäischen Rates 93/42/EWG über Medizinprodukte.

Lot-Nr./Batch-Nr.:

X	X	X	X	X	X	X	X	X	X
Herstellungsjahr					Lfd. Nr.				

Bei Etac sind wir bemüht, unsere Produkte laufend zu verbessern und behalten uns daher das Recht vor, Änderungen ohne vorherige Ankündigung durchzuführen. Alle Abmessungen auf Abbildungen o. Ä. sind lediglich als Richtwerte zu verstehen, und Etac haftet nicht für Fehler und Mängel.

Die in dieser Anleitung aufgeführten Angaben einschließlich der Empfehlungen, Kombinationen und Größen gelten nicht für Sonderbestellungen und Modifikationen. Nimmt der Kunde Anpassungen, Reparaturen oder Kombinationen vor, die nicht von Etac spezifiziert wurden, wird die CE-Zertifizierung ungültig und die Garantieverpflichtung von Etac erlischt. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Etac.

Garantie: Zwei-Jahres-Garantie auf Material- und Herstellungsfehler, vorausgesetzt, dass das Produkt ordnungsgemäß verwendet wird.

Weitere Informationen über das Angebot von Etac siehe www.etac.com.

Das Produkt kann in Übereinstimmung mit den geltenden nationalen Vorschriften entsorgt werden.

Symbole



Waschen



Bügeln



Niemals auf dem Boden liegen lassen!



Höchstgewicht des Benutzers = Maximale Gewichtsbelastung



Handwäsche



Nicht chemisch reinigen



Warnung



Das Produkt kann in Übereinstimmung mit nationalen Vorschriften entsorgt werden.



Abwischen



Nicht bleichen



Bedienungsanleitung lesen



Hersteller



Im Wäschetrockner trocknen



Rutschgefahr



Batch-Nr./Lot-Nr.



Klasse 1 - Richtlinie 93/42/EWG des Europäischen Rates über Medizinprodukte



Keiner Sonnenstrahlung aussetzen!



pH-Wert

Verwendungszweck

Das SatinSheet Set ist indiziert bei dauerhafter Immobilität, die ein häufiges Umlagern auf Grund von z. B. Dekubitus, Inkontinenz erfordert. Das Produkt ist besonders geeignet für schmerzempfindliche, pflegebedürftige Patienten, für Patienten mit reduzierter Mobilität und für adipöse Patienten. SatinSheet Set ist ein Gleitlaken zur Senkung der Reibung beim Drehen und Positionieren des Benutzers im Bett, das die Arbeit der Helfer erleichtert. Das SatinSheet Set besteht aus einem Gleitlaken SatinSheet 2Direction BaseSheet Fit, das an der Matratze befestigt und mit einem Stecklaken

SatinSheet 4Direction darauf kombiniert wird. Das SatinSheet 4Direction ist ein Zuglaken. Die Rückseite des Lakens besteht aus reibungsarmem Material (Satin) zur Verwendung mit dem Gleitlaken SatinSheet 2Direction BaseSheet Fit. Das SatinSheet 4Direction kann zur manuellen Verlagerung von einer Seite auf die andere sowie auf- und abwärts im Bett verwendet werden. Keine Kontraindikation bekannt.

Vorgesehener Einsatzbereich

Akutbehandlung, Langzeitpflege, häusliche Pflege

Praktische Handhabung

SatinSheet ist entwickelt um verschiedene Bedarfe zu abzudecken. Wenn der Benutzer nicht über genügend Eigenmobilität verfügt, kann ihn die Hilfsperson dabei unterstützen. Das System ist zweiteilig und besteht aus zwei gegeneinander verschiebbaren Gleitlaken. Durch den niedrigen Reibungswiderstand ist das SatinSheet besonders für schmerzempfindliche und pflegebedürftige Patienten sowie für Patienten mit reduzierter Mobilität geeignet.

Als befestigte Gleitauflage bei schwerst pflegebedürftigen und schmerzempfindlichen Patienten, die auf kleinste

Bewegungen reagieren, hat es sich sehr gut bewährt.

Das System hat eine maximalen Benutzerlast von 200 kg.

Anlegen

Vorbereitung

Sie wählen zuerst, nach den individuellen pflegerischen Gegebenheiten und Möglichkeiten des Patienten, ob das Gleitsystem direkt auf das vorhandene Matratzensystem aufgelegt wird und darüber Betttuch und ggf. Inkontinenzeinlage, oder ob das Betttuch und ggf. Inkontinenzeinlage auf das vorhandene Matratzensystem gelegt wird und das SatinSheet darüber.

Das Unterteil: SatinSheet 2Direction BaseSheet fit
Legen Sie das SatinSheet 2Direction BaseSheet fit auf das vorhandene Matratzensystem bzw. auf das Betttuch (siehe voriger Absatz: „Vorbereitung“). Satin Seite nach oben, und das Etikett mit den text "This side up" sollte am Kopfende sein.

Das Unterteil des Produktes verfügt über einen umlaufenden Rand der um die Matratze umgeschlagen wird. Im Saum des Unterteils befindet sich ein Kordel zum Festziehen und Fixieren auf der Matratze sowie ein Schnurstopp.

Das Oberteil: SatinSheet 4Direction

Das SatinSheet 4Direction mit dem reibungsarmen Material nach oben in der Mitte des Bettes ausbreiten. Die Seite mit Satin nach unten wenden, damit hat man Satin auf Satin, das Etikett mit dem Text „this side up“, ist nach oben auszurichten.

Platzieren Sie das Stecklaken SatinSheet 4Direction auf dem Bettlaken SatinSheet Basesheet (Satin auf Satin).

Ein Informationsetikett mit einer Beschreibung der richtigen Verwendung des Produktes wird in alle SatinSheet-Modelle/-Produkte eingenäht.

Vor der Sicherung des Gleitsystems unter der Matratze sollten alle Unebenheiten/Falten zur Vermeidung von Dekubitus geglättet werden. Die Helfer ziehen gleichzeitig und diagonal von beiden Seiten an den SatinSheet4Direction.

Benutzen

Verlagerung (Abb. 1, 2 und 3)

Verlagerung des Benutzers im Bett: Das Zuglaken an Hüfte und Schultern den Benutzer greifen und mit eigener Gewichtsverlagerung am in die gewünschte Position ziehen.. Um einen ergonomisch guten Griff zu erzielen, sollte der Helfer möglichst viel Stoff zu greifen versuchen.

Immer mit gestreckten Handgelenken und Gewichtsverlagerung arbeiten.
Das Drehen mit dem SatinSheet kann auch von zwei Helfern vorgenommen werden (Abb 1 und 3). Diese arbeiten wie folgt zusammen: Ein Helfer zieht am SatinSheet4Direction, während der andere an Hüfte und Schultern des Benutzers sanft schiebt.

Wenn Sie das SatinSheet 4Direction mit Handschlaufen nutzen, können Sie den Nutzer mit einem Lifter wenden. Befestigen Sie die Handschlaufen in der Lifteraufhängung (Abbildung 4+5) und wenden Sie den Nutzer langsam. Platzieren Sie ein Lagerungskissen oder einen Positionierungskeil, um den Rücken zu unterstützen und senken Sie den Lifter wieder langsam. Entnehmen Sie die Schlaufen aus der Aufhängung. Nutzen Sie die Bettgitter bei Bedarf.

Fixierung in der Ruhephase: (Abbildung 5)

Zur Sicherung des Gleitsystems, damit der Benutzer in

der Ruhephase im Bett nicht rutscht, den überschüssigen Stoff des Zuglakens auf beiden Seiten des Betts unter die Matratze fixieren. In diesem Fall funktioniert das SatinSheet4Direction wie eine Bremse.

Positionierung des Benutzers höher im Bett (Abb. 4)

Um den Benutzer weiter nach oben im Bett zu legen, ist das SatinSheet 4Direction auf beiden Seiten der Schultern des Benutzers zu greifen. Mit einem Fuß vor dem anderen zieht der Helfer mit eigener Gewichtsverlagerung am Zuglaken.

Aufrichten im Bett mit dem SatinSheet 4Direction - (Abb. 6 und 7)

Wenn das Bett bzw. Teile des Bettes aus der horizontalen, waagerechten Lage in eine Schrägstellung überführt werden (z.B. Kopf-, Rückenteil), kann vermieden werden, dass der Benutzer herunterrutscht. Vor der Schrägstellung des Bettes, sollte der Teil des SatinSheet 4Direction unter den Oberschenkeln des Benutzers eingefaltet werden, sodass der Baumwollstoff auf der Oberseite des Stecklaken SatinSheet 4Direction eingefaltet auf dem Satin des Gleitlaken SatinSheet 2Direction BaseSheet Fit liegt. In diesem Fall bremst der Stoff und funktioniert das SatinSheet wie eine Bremse. Das überschüssige (an den Bettseiten herunterhängende) Material auf beiden Seiten des Bettes sollte unter der Matratze fixiert werden. Vor der Sicherung des Gleitsystems unter der Matratze sollten alle Unebenheiten/Falten zur Vermeidung von Dekubitus geglättet werden.

Wenn möglich sollte erst die Kniewinkelverstellung eingestellt werden und dann das Kopf- / Rückenteil verstellt werden. Der Stellwinkel sollte maximal 45 Grad betragen.

Es empfiehlt sich, das Bettgitter nicht zu entfernen, wenn sich der Benutzer auf dem Gleitsystem befindet, sofern nicht im Rahmen einer Risikobeurteilung festgestellt wurde, dass der Benutzer ohne Bettgitter sicher auf dem Gleitsystem verbleiben kann. Hier kann zusätzlich auch das überschüssige Material auf beiden Seiten unter der Matratze eingefaltet werden.

Hinweis

Besondere Hinweise

Das Produkt vor dem Gebrauch und nach dem Waschen überprüfen.

Verwenden Sie niemals ein defektes Produkt. Produkte, die Anzeichen von Abnutzung zeigen, müssen entsorgt werden.

Lesen Sie diese Hinweise sorgfältig durch.

Es ist wichtig, dass sämtliche Helfer eine Einweisung in die Handhabung des Produkts erhalten. Etac bietet Beratung und Schulungen für Helfer an. Weitere Informationen erhalten Sie bei Etac.

Auf die richtige Umsetz-/Umlagerungstechnik achten.

Der Benutzer ist aufzufordern, nach Möglichkeit Hilfe zu leisten.

Planen Sie den Vorgang stets im Voraus, damit alle Schritte reibungslos und ohne Sicherheitseinbußen für den Benutzer ablaufen.



Es besteht die Gefahr, dass der Benutzer abgleitet. Den Benutzer niemals allein auf der Bettkante zurücklassen!



Das Produkt niemals auf dem Boden liegen lassen!



Immer eine Risikobeurteilung vornehmen und sicherstellen, dass das Hilfsprodukt beim jeweiligen Benutzer und in Kombination mit anderen Geräten so verwendet werden kann, dass es für Benutzer und Helfer/Pfleger sicher ist.

Hinweis



Es empfiehlt sich, das Bettgitter nicht zu entfernen, wenn der Benutzer sich auf dem Gleitsystem befindet, sofern nicht im Rahmen einer Risikobeurteilung festgestellt wurde, dass der Benutzer ohne Bettgitter sicher auf dem Gleitsystem verbleiben kann.



Bitte beachten Sie, dass während der Verwendung des Systems die Wirkung von Wechseldrucksystemen beeinflusst werden können.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Etac.



Das Gleitsystem nach Abschluss der Verlegung immer befestigen.

Material

Poly-Baumwolle: 55 % Baumwolle und 45 % Polyester
Satin: 100 % Polyester

Matratzengrößen:
Matratzenhöhe 120 mm bis 220 mm
Matratzenbreite 850 mm bis 1000 mm
Matratzenlänge 1600 mm bis 2100 mm

Reinigung

Das Produkt sollte regelmäßig überprüft werden, möglichst bei jeder Verwendung und vor allem nach dem Waschen.

Es ist sicherzustellen, dass an Nähten oder im Stoff keinerlei Schäden vorliegen.



**Niemals versuchen, ein Produkt eigenhändig zu reparieren.
Niemals ein defektes Produkt verwenden.**



Es ist empfehlenswert, dass Produkt vor der ersten Nutzung zu waschen.

Desinfektion:

Mit 70% Desinfektionslösung abwischen.

Reinigung:



Waschmaschine: 80° C in mindestens 10 Minuten. Wenn mit einer Waschtemperatur unter 80° C gewaschen muss die Waschzeit verlängert werden.



Trommeltrocknen: bei niedriger Temperatur bis 50° C.



Keine Chemische Reinigung



Keine Chlorbleichung



Bügeln mit niedriger Temperatur verstärkt den Gleiteffekt.



Reinigen Sie das Produkt mit einem lösungsmittelfreien Reinigungsmittel mit einem pH-Wert zwischen 6-9.

Keinen Weichspüler oder Bleiche verwenden.



Wartung und Wiedereinsatz

Das Produkt ist für den Wiedereinsatz geeignet. Vor der Weitergabe des Produktes müssen die in Kapitel Reinigung angegebenen Maßnahmen zur Reinigung und/oder Desinfektion durchgeführt werden. Prüfen Sie das Produkt vor dem Wiedereinsatz auf Schäden an den Gleit- und Oberflächen. Sollte Sie Ausfransungen oder sonstige Schäden bemerken, ist das Produkt auszutauschen.

Keine Wartung erforderlich.

Artikel

Set-Nr.	Artikel-Nr.	Beschreibung	Größe (mm)	Gewicht (kg)	
IM4203S	IM4112S	SatinSheet, 2Direction Base Sheet FIT (Satin B700/900 x L 2000mm)	B900 x L2000	0,62	1,42
	IM4115S	SatinSheet4Direction (Satin B1470 x L1400mm)	B2000 x L1400	0,80	

Serviceinformationen

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt von Etac entschieden haben. Nimmt der Kunde Anpassungen, Reparaturen oder Kombinationen vor, die nicht von Etac spezifiziert wurden, wird die CE-Zertifizierung ungültig und die Garantieverpflichtung von Etac erlischt.

Garantie: Zwei-Jahres-Garantie auf Material- und Herstellungsfehler, vorausgesetzt, dass das Produkt ordnungsgemäß verwendet wird. Vor der Verwendung eines Produktes ist immer eine Risikobeurteilung gemäß den nationalen und/oder lokalen Vorschriften vorzunehmen.

Erste Kontrolle:

- Ist die Verpackung unbeschädigt?
- Lesen Sie das Etikett auf der Verpackung und überprüfen Sie Artikelnummer und Produktbeschreibung.
- Überprüfen, ob die Kurzanleitung beigelegt ist - die aktualisierte Bedienungsanleitung kann von www.etac.com heruntergeladen werden oder ist beim Händler vor Ort erhältlich.
- Prüfen Sie das Etikett auf dem Produkt - sind Artikelnummer, Produktbeschreibung, Lot-/Batch-Nr., Reinigungsanleitungen und Anbieter aufgeführt?

Regelmäßige Kontrolle:

- Sicherstellen, dass das manuelle Transfer-/Umlagerungssystem immer in perfektem Zustand ist.
- Nach dem Waschen stets Material, Nähte, Griffschlaufen und Schnallen überprüfen.
- Wenn das Produkt Anzeichen von Abnutzung zeigt, darf es nicht mehr benutzt werden.

Lot-Nr./Batch-Nr.:

x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Herstellungsjahr		Lfd. Nr.							



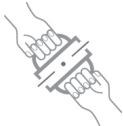
Inaugenscheinnahme/Produktüberprüfung:

Sicherstellen, dass Material, Nähte, Griffschlaufen und Schnallen unbeschädigt/fehlerfrei sind.



Stabilitätstest:

Das Produkt zu verbiegen versuchen, um zu überprüfen, ob es fest und stabil ist.



Mechanische Belastung/Griffschlaufen überprüfen:

Fest an den Griffschlaufen ziehen (in entgegengesetzte Richtung) und Material und Nähte überprüfen.

Schnallen überprüfen:

Ziehen Sie an der geschlossenen Schnalle und prüfen Sie Schnalle und Nähte.



Niedrige/hohe Reibung testen:

Das Produkt auf eine feste Unterlage oder ein Bett legen und die Reibung überprüfen, indem die Hände mit Druck über das Produkt gezogen werden.

Niedrige Reibung – müheloses Gleiten

Hohe Reibung – kein Gleiten/Bewegen

Folgende Punkte sind immer zu überprüfen:

<p>Manuelle Transfer-/Umlagerungshilfen mit Griffen, Riemen und Schnallen:</p>	<p>Manuelle Transfer-/Umlagerungshilfen für die sitzende und liegende Umlagerung:</p>
<p>Manuelle Transfer-/Umlagerungshilfen mit hoher oder geringer Reibung:</p>	<p>Das Produkt kann in Übereinstimmung mit nationalen Vorschriften entsorgt werden</p> <p>Bedienungsanleitung lesen</p>

Im Zweifelsfall bitte Kontakt zum Etac-Kundendienst oder zum Händler aufnehmen, die weitere Informationen und fachmännische Beratung bereithalten. Weitere Informationen über Schulungen und den Einsatz dieser Produkte sind vom Etac Transfersteam erhältlich: www.etac.com.

Hersteller:

Etac Immedia A/S
Egeskovvej 12
DK-8700 Horsens, Denmark
etac.immedia@etac.com

Export:

Etac Immedia A/S
Egeskovvej 12
DK-8700 Horsens
etac.immedia@etac.com
www.etac.com/exp

Etac Sverige AB
Box 203, 334 24 Anderstorp, S
Tel +46 371-58 73 00
Fax +46 371-58 73 90
info@etac.se www.etac.se

Etac AS
Pb 249, 1501 Moss, N
Tel +47 815 69 469
Fax +47 69 27 09 11
hovedkontor@etac.no www.etac.no

Etac A/S
Egeskovvej 12, 8700 Horsens, DK
Tel +45 79 68 58 33
Fax +45 75 68 58 40
info@etac.dk www.etac.dk

Etac GmbH
Bahnhofstraße 131, 45770 Marl, D
Tel +49 236 598 710
Fax +49 236 598 6115
info@etac.de www.etac.de

Etac R82 B.V
Tinweg 8
8445 PD Heerenveen
Nederland
Tel +31 72 547 04 39
Fax +31 72 547 13 05
info.holland@etac.com www.etac.com

R82 UK Ltd.
Unit D4A, Coombswood Business Park, East Coombswood Way,
Halesowen, West Midlands B62 8BH, UK
Tel 0121 561 2222
Fax 0121 559 5437
enquiries@etac.uk.R82.com www.etac.com/uk

R82 Inc.
12801 E. Independence Blvd., P.O. Box 1739, Matthews, NC 28106, US
Tel 1 800 336 7684
Fax 704 882 0751
information@r82.com www.r82.com

 **etac**[®]
Creating possibilities